A/40/76
11 January 1985
ARABIC

الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الأربعون

مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرق آسيا

استعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز الامن الدولي

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية

رسالة مؤرخة في ١٠ كانون الثاني / يناير ١٩٨٥ ووجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لفيبيت نام لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طي هذا نص بيان من لجنة التحقيق في جرائم الحرب التي يرتكبها
ذو نزعات التوسيع والهيمنة الصينيون ضد فيبيت نام ، صادر في هانوي في ٢٥ كانون الأول /
ديسمبر ١٩٨٤ .

وسأكون ممتنًا لسعادكم لو أمكن تعميم هذه المذكرة ورفقها بوصفيها وثيقة رسميّة
من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود المعنونة : "مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب
شرق آسيا" و "استعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز الامن الدولي" و "تسوية المنازعات
بين الدول بالوسائل السلمية" .

(توقيع) هوانغ بيتش سون

الممثل الدائم

مرفق

**بيان من لجنة التحقيق في جرائم الحرب التي
يرتكبها ذوو نزعات التوسيع والهيمنة الصينيون ضد
فييت نام ، صادر في هانوي في ٢٥ كانون
الاول / ديسمبر ١٩٨٤**

- ١ - خلال شهر تشرين الثاني / نوفمبر وكانون الاول / ديسمبر ١٩٨٤ قام الرجعيون في حكومة بكين بتصعيد عمليات اقتحام أجزاء من الأراضي والقضاء على طول الحدود الشمالية لفييت نام .
- ٢ - وقد نقلوا إلى جوار الحدود ٨ فرق مشاة أخرى لتعزيز الفرق العشرين الموجودة هناك من قبل ، ولا سيما في المناطق المواجهة لمقاطعة هاتويين الفيتنامية . وجرى وزع ٦٥٠ طائرة مقاتلة وقاذفة قنابل في الطارات القربيّة من الحدود وهي تقوم يومياً بطلعات تدريبية واستطلاعية . وفي ٣٠ تشرين الثاني / نوفمبر و ١ كانون الاول / ديسمبر فقط انتهك الطائرات الصينية أقليمي شن مان و دونغ فان في مقاطعة هاتويين لمسافة تتراوح بين ٥ و ١٠ كيلومترات . وفي نفس الوقت لجهات أحجزة الدعاية الصينية التي نشر مزاعم مضللة عن "الاستفزازات العسكرية الفيتنامية ضد الصين" وهددت بأن "الصين تحتفظ بحقها في معاقبة فييت نام" .
- ٣ - وتشيا مع هذه الأفعال المتعلقة بالدعم العسكري والتهديد بالحرب ، اطلقت الصين ١٠٠ قذيفة وصاروخ ، وتوجلت قواتها ما يزيد على ٤٠ مرة لمسافات بعيدة في مناطق مختلفة داخل الأراضي الفيتنامية ، وسيبت خسائر فادحة في الممتلكات وخسائر في الأرواح في هذه المناطق :

فقد قتل أو جرح أربعون مدنيا فييتนามيا ؛
وأحرق سبعون منزلانا تماما ؛
- ودمرت مئات المركبات من المحاصيل الرئيسية والمصانع والبساتين والغابات القيمة ، وتعرضت الحياة العادلة للسكان في هذه المناطق لتهديد خطير .
- ٤ - وسجلت أكثر الجرائم التي اقترفتها السلطات الصينية خطورة في ثلاث مقاطعات هي هاتويين وكوانغ ولا نانغ ولا نانغ سون .
- ٥ - في مقاطعة هاتويين اطلقت القوات الصينية أكثر من ٧٠٠٠ قذيفة وصاروخ وقامت بعشرين غزوة مما أسف عن وفاة ٢٠ مدنيا فييتนามيا وتدمر العديد من المنازل والمحاصيل قتل عدد كبير من الماشية أو أخذها بواسطة القوات الصينية .
- ٠٠ / ٠٠

- ٦ - وفي أربعة أيام متتالية ، من ١ إلى ٤ تشرين الثاني / نوفمبر شنوا أكثر من ٤٠٠ عملية قصف بالمدفعية على عدة مناطق أهلة بالسكان في إقليم في شوبيين .
- ٧ - وفي ٢١ تشرين الثاني / نوفمبر أطلقت القوات الصينية ١٠٠٠ قذيفة على قريتي فوونغ د و فوونغ تيبين باقليم في شوبيين .
- ٨ - وفي ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر أطلقوا ٣٠٠ قذيفة على قرى ثان ثوى وثان دوك وفونغ د و فوونغ تيبين باقليم في شوبيين ، مما أدى إلى حرق ٢٠ منزلًا و ٣٠ طنًا من الأغذية و ٣٠ خنزيرا وقتل أو جرح كثير من السكان .
- ٩ - وفي ٢٧ و ٢٨ تشرين الثاني / نوفمبر قصفوا بالمدفعية مرة أخرى القرى المذكورة أعلاه وعدة مناطق في العاصمة الإقليمية لها غيانغ مما أدى إلى حرق ٠ (أطنان من الأغذية وقتل أو جرح ١١ شخصاً معظمهم من كبار السن والنساء والأطفال .
- ١٠ - وأثناء الأسبوعين الأولين من كانون الأول / ديسمبر أطلقوا أكثر من ٣٠٠٠ قذيفة مدفعية وطلقة هاون على إقليم في شوبيين .
- ١١ - وفي مقاطعة كاويانغ أطلقوا أكثر من ١٠٠٠ قذيفة مدفعية وطلقة هاون وشنوا ٨ غزوات داخل إقليم هالانغ ترونغ خانه وهاكوانغ مما أدى إلى قتل أو جرح ٧ أشخاص وتدمير هكتارات عديدة من المحاصيل والغابات القيمة . وفي ١٧ تشرين الثاني / نوفمبر قام عشرات من الحرس الوطني الصيني تساندهم القوات المسلحة الصينية بالتوغل في المنطقة المحيطة بمركز التحديد ١٠٢ بقرية فان آن في مقاطعة هاكوانغ ونهبوا عدداً كبيراً من الغابات القيمة .
- ١٢ - وفي ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر أطلقت القوات الصينية عدداً كبيراً من القذائف عيار ١٢٧ على المدنيين الفيتนามيين في قرية فونغ نام ، باقليم ترونغ خانه ، مما أدى إلى قتل أحد الأشخاص .
- ١٣ - وفي ٦ كانون الأول / ديسمبر توغلت فصيلة من القوات الصينية في قرية شاي دوك ، باقليم هالانغ ، وأطلقت النار على أحد المدنيين وقتلته .
- ١٤ - وفي مقاطعة لانغ سون أطلقت القوات الصينية أكثر من ١٠٠٠ قذيفة مدفعية وطلقة هاون وشنست ١٠ غزوات داخل إقليم ترانغ دينه وفان لانغ ولوك بينه مما أدى إلى قتل أو جرح ٦ مدنيين وتدمير أكثر من عشرة هكتارات من مزارع الدخان والمحاصيل الأخرى .
- ١٥ - إن ذوى نزعات التوسيع والهيمنة الصينية يجب أن يتحملوا المسئولية الكاملة عن نتائج أعمالهم وخططاتهم العدوانية وجراهم الوحشية ضد الشعب الفيتنامي .